

避暑山庄园中国
建筑艺术

金瑞华
著

中国戏剧出版社

避暑山庄园中国建筑艺术

金瑞华 著

中国戏剧出版社

金瑞华

·天柱书屋·

避暑山庄园中园建筑艺术

金瑞华 著

中 国 戏 剧 出 版 社 出 版

(北京海淀区北三环西路大钟寺南村甲 81 号)

(邮政编码:100086)

新 华 书 店 总 店 北 京 发 行 所 经 销

赤峰地质宏达印刷有限责任公司 印刷

123 千字 850×1168 毫米 1/32 开本 5.5 印张

2003 年 7 月第 1 版 2003 年 7 月第 1 次印刷

印数:1—3000 册

ISBN7—104—01800—X/Z·36 定价:300 元(全 15 册)

本册定价:16.00 元

避暑山庄的创建与园中园的形成（代序）

承德市建设局局长 李新平

避暑山庄，顾名思义，它似乎主要用于避暑与休闲。其实，这座皇家园林创建的开始，就含有政治目的。康熙二十年（1681年），为了提高满、蒙八旗军的军事素质和骑射技能，加强对漠南、漠北、漠西等蒙古三大部的管理，康熙皇帝这年四月出喜峰口北上巡视，率领满、蒙八旗军和内蒙古骑兵实地踏勘地势，设置了以“习武绥远”为目的的木兰围场。从此开始了每年规模盛大的“木兰秋狝”活动。康熙四十年（1701年），康熙北巡，发现热河上营附近“形势融结、蔚然深秀”，“地实兼美”，加之“去京师至近，章奏朝发夕至，综理万机，与宫中无异”。因此决定在此辟治园林，兴建离宫。

康熙四十二年（1703年），热河行宫开始营建。根据康熙皇帝“楹宇守朴”、“宁拙舍巧”的园林创建原则。热河行宫的营建注重自然，充分利用地形，体现康熙“自然天成地就势，不待人力假虚设”的意图。这时期园林建筑的着重点是湖区和宫殿，疏浚湖泊，修路造屋。山庄的亭榭楼阁等各类建筑，不施彩绘，不加雕镂，崇尚淡雅朴素风格，创造出一种与大自然和谐的园林氛围，使建筑起到点缀和增强自然美的作用。康熙五十年（1711年），康熙将热河行宫正式题名为避暑山庄，并从中选出三十六景，均以四字题额，并赋诗写序，定为“康熙三十六景”，至此，规模宏大的皇家园林已初具规模。

乾隆时期，继续扩建避暑山庄。从乾隆六年(1741年)至乾隆十九年(1754年)，主要是维修、调整、改建原有建筑，如对如意洲上的几组建筑的调整，对正宫进行了翻修等。乾隆十九年(1754年)，乾隆又从中选了三十六景，以三字题额，也赋诗写序，定为“乾隆三十六景”。乾隆在《再题避暑山庄三十六景诗序》中说：“今年敬奉安舆，来驻于此。自夏至初过，讫于处暑，招凉延爽，弦望再更，机政之余，登临揽结，乃知三十六景之外，佳胜尚多，幸而录之，复得三十六景。各题二十八字，其中有皇祖当年题额者，亦有迩年新署名者”。由此可见，这时期山庄建造的重点仍然是湖区和宫殿区。

乾隆二十年(1755年)至乾隆五十五年(1790年)，乾隆任命曾经总管清漪园的大臣三和负责山庄的营造。至此山庄营造重点开始转移到山区，相继修建了珠源寺、水月庵、碧峰寺、旃檀林、鹫云寺、斗姥阁、广元宫、灵泽龙王庙等庙宇以及山近轩、文津阁等。在湖区还增建了烟雨楼、文园狮子林、戒得堂等规模较大的建筑群。从乾隆时期建筑规模和风格来看，许多建筑的体量宏伟、色彩富丽，个别建筑装饰也趋于繁琐，同康熙时期淡雅朴素的风格有了明显的不同。不过，在利用地形变化，组织建筑空间方面，仍然坚持以突出天然风致，“随山依水”构屋建宇，达到“凡所营构，皆因岩壑天然之妙”的效果。

从康熙四十二年(1703年)开始营建，至乾隆五十七年(1792年)松鹤斋内的继德堂最后建成，历经八十九年的岁月，避暑山庄这一世界上最大的皇家园林基本完成，它是中国古典园林的艺术精品。

中国古典园林在长期历史发展过程中，积累和总结了丰富经验，形成自己独特的风格和特征。避暑山庄是在吸收和借

鉴前人的园林创作经验的基础上修建起来的，它继承传统园林设计思想，又加以创新，在质量与艺术上远远超过前代任何皇家园林。乾隆在《避暑山庄后序碑》中写道：“若夫崇山峻岭，水态林姿，鹤鹿之游，鸢鱼之乐，加以岩斋溪阁，芳草古木，物有天然之趣，人忘尘世之怀，较之汉、唐离宫别苑，有过之无不及也”。

山水、建筑、植物是中国古典园林的三大要素。山水是中国古典园林的首要因素，其园林设计思想是以概括大自然风貌，再现大自然山水为主要特点。避暑山庄地理环境优越，山庄内山峦、湖泊、平原、河流、泉溪等自然风貌极为丰富，因而就山水而言，避暑山庄无须去改变自然环境，它强调的是服从大自然，随山依水，因地制宜，以自然之性格规定园林建筑的风格。避暑山庄的山水是真山真水，根据自然地理特征，避暑山庄在园林总体布置和局部处理上，以灵活多变的自由方式，将园林划分为若干个景区，如宫殿区、山区、湖区、平原区，每个景区各有特征，但各景区之间又有密切的联系，使全园既有显著的划分，又能结合成为协调的统一体。

中国古典园林中的建筑，不仅是供人居住、休憩的场所，而且本身就是一道道美丽的风景。游人或驻足欣赏，或静坐小憩，或登高远眺，建筑都是必不可少的。但对于整个园林风景来说，建筑并不是园林的唯一要素，它在园林中的地位，必须服从于园林整体的主旨，为创造园林景观服务。避暑山庄继承中国传统建筑的结构形式与布局特征，并适应园林自然风景环境，将人工的杰作与自然造化融为一体，达到“虽由人作，宛自天开”的境界。避暑山庄的园林建筑没有宏伟体量的建筑，也没有繁琐的装饰和雍容华贵的陈设，而是借助于自然，“随山依水”地进行经营，努力做到人工美

和自然美的紧密结合，使之突出山庄“自成天然”的特征。另外，由于避暑山庄面积大，自然环境复杂，为了充分发挥园林建筑控制园林空间，点缀园林风景的作用，山庄内不是以突出高大的个体建筑为主，而是以构造小型建筑群体为主，而形成自己独特的风格。在占地面积564万平方米的山庄的山峦、湖泊、洲岛、平原，散落着120余处建筑景观，整个建筑序列向四面展开，左右延展，层层扩大，形成简明而有序的空间组合。在这120余处建筑景观中，除了独立成景的亭、门外，几乎都是建筑组群，如文园狮子林、沧浪屿、松鹤斋、万壑松风……等等。这些建筑组群根据其功能的不同，可供人们居住、休息、读书、游玩、赏景，构成一组组风格不同的小建筑群。这些小建筑群相对独立，其中亭、台、楼、榭应有尽有，建筑与建筑之间互相融合、和谐统一；有的庭院之中还有山、有水、有林，形成小的园林环境，成为避暑山庄中的园中园。这些园中园也各有独到之处，有的突出假山池水构成人工山水园林，有的以亭台楼阁建筑为主构成庭院式园中园，也有的依山就势，与山林融合构成山地园林。不仅如此，这些园中园与周围自然环境结合紧密，并与山庄内其他园林建筑协调一致，置于整个避暑山庄的大环境中，为点缀避暑山庄的风景，构成山庄的园林空间起了重要的作用。随山依水构筑园中园，可以说是避暑山庄园林建筑最突出的特征之一。

《避暑山庄园中园建筑艺术》一书的作者金瑞华，曾长期从事建筑设计工作，喜欢研究中国古典园林建筑。他从避暑山庄60多组建筑群中精选了39处园中园，对它们的建筑形式、园林布局以及殿宇亭台的相互配置，都进行了具体的介绍、分析，并从构园建筑艺术方面，指出每一处园中园的主要特征，可使读者对避暑山庄的园林建筑有进一步的了解，提高欣赏园林建筑艺术的水平。

目 录

避暑山庄的创立与园中园的形成(代序)

文园狮子林·····	1
月色江声·····	6
清舒山馆·····	9
戒得堂·····	12
汇万总春之庙·····	16
金山·····	18
香远益清·····	21
蘋香汎·····	23
文津阁·····	25
玉琴轩·····	30
远近泉声·····	34
临芳墅·····	36
环碧·····	38
沧浪屿·····	41
烟雨楼·····	44
春好轩·····	47
澄观斋·····	49
含粹斋·····	53
青枫绿屿·····	55
山近轩·····	58
广元宫·····	62
敞晴斋·····	65

宜照斋·····	67
水月庵·····	69
旃檀林·····	71
碧静堂·····	73
含青斋·····	78
玉岑精舍·····	80
涌翠岩·····	83
绿云楼·····	85
梨花伴月·····	87
食蔗居·····	90
创得斋·····	93
松鹤清樾·····	95
绮望楼·····	97
碧峰寺·····	99
有真意轩·····	101
秀起堂·····	103
静含太古山房·····	108
附：避暑山庄与中国古典园林	
一、中国古典园林的发展与避暑山庄的创建·····	110
二、避暑山庄与中国古典园林的建筑艺术·····	133
主要参考文献·····	163
避暑山庄园中园分布图·····	165

文园狮子林

建于乾隆三十九年(1774 年)的文园狮子林(以下简称文园),位于避暑山庄水心榭之东,接近宫墙,是一组大型的以假山池水为主的人工山水写意园林,也是避暑山庄内艺术性较强的园中之园。因为是仿建,为了区别苏州狮子林和北京圆明园狮子林,所以命名为文园狮子林。这组建筑在军阀时期被摧毁,一九九四年承德市人民政府进行重建,现大部建筑已经恢复。

文园狮子林布局紧凑,建筑精巧,假山峻峭,具有江南园林突出的特点。乾隆皇帝为文园亲笔御题了十六景:狮子林(门殿)、虹桥、假山、云林石室、蹬道、占峰亭、纳景堂、清閤阁、藤架、清淑斋、小香幢、延景楼、探真书屋、画舫、横碧轩、水门。这里曾是乾隆读书、游赏的主要去处。

文园可分为南部、北部、东部三个景区。南部景区可水路游览,乘船从文园西侧的银湖荡舟而行,首先跳入眼帘的是横碧轩。横碧轩西向,面阔五间卷棚歇山顶殿堂,西出抱厦,东有围廊。抱厦面阔三间,亦卷棚歇山顶,两山为槛墙,抱厦西檐下是御题“文园”的匾额。在横碧轩中,向西可了望“碧鲜横一带,近远乃相殊”红莲碧荷之景。若是在傍晚,夕阳斜下,以水心榭做剪影,就会欣赏到“山水呈动静,上下印空明。北塞无双处,西峰一带横”的壮美景色。横碧轩是文园的正殿,但不是门殿。所以,横碧轩前不设码头,不能登岸,从正面无法进入。乘画舫游览则须沿园墙东绕,行至东山根时,可见土山对面园墙上开有一门,这便是文园的水门。进入水门,顿时

豁然开朗，西侧是庄重稳健的横碧轩大殿；北面是清静明快的清淑斋敞厅。清淑斋前面设有码头，在此可以乘船。清淑斋为三间敞厅，周围有廊，卷棚歇山顶，厅内原有金鱼缸两口及花卉数种。出清淑斋，漫步走过西面虹桥上的绿路花荫的藤架，可到横碧轩大殿。此殿南为假山，假山之上有一座单檐四角攒尖顶方亭，这座轻巧别致的小亭，就是占峰亭。踏入亭中，东望枕烟亭，西望是水心榭，南望为八方亭，北望是清閼阁。整个文园的南部景区，是由水、假山、虹桥和三座建筑物构成。这三座建筑物按体量的大、中、小，高低错落分置于院落之中，形成了丰富的立体空间，加之湖水环绕，曲折多变、动静结合，颇有浓厚的江南风味。

坐船穿过圆券拱形虹桥，就是以清閼阁为主的北部景区。清閼阁为五间二层楼，布瓦卷棚悬山顶，一层前有檐廊，此建筑高大厚重。在这里凭栏远眺，虹桥、占峰亭、八方亭、罗汉山、僧帽山等园内外景点尽收眼底。然而去清閼阁只有水路一条，须在小香幢前码头弃舟登岸，拜过佛堂，进入清閼阁一层，这是造园的匠心独运之处。小香幢在清閼阁之东，距清閼阁仅40cm，为两层楼，是佛堂。由于西侧紧靠清閼阁，所以西山墙无出檐，为硬山。东侧与假山相连，二层东面就在假山之上。为了美观，东侧为歇山顶。这座建筑，吸取山庄如意洲上一片云楼和青莲岛上对山斋的建筑手法。

若登清閼阁的第二层则必须通过西侧的爬山廊，经缭青亭、探真书屋方可到达。探真书屋位居清閼阁之西北角，这是一座园林趣味很浓的建筑。其西由爬山廊与布瓦作单檐四角攒尖顶的缭青亭相接，东由爬山廊通向清閼阁，并有一小小的后院。

探真书屋平面为两间，殿前出廊，而在两开间之间又增加了两道山墙，成为两个单体一间屋的组合。它东山墙是硬山出墙，而西山墙则为歇山式屋顶。整个北部景区建筑外形朴素大方，结构复杂多样，显现出一种幽深的境界。

东部景区又可分为三个小空间。第一个小空间，为纳景堂庭院。此庭院为一封闭小院，院南开有垂花门，院内东西两侧是游廊，中有假山及古松，院北坐落着纳景堂。纳景堂面阔三间，前后有廊，卷棚悬山顶。庭院自成一体，以静谧幽雅取胜，并有多处借景，将院外罗汉山、僧帽山和西侧群山等风景借入，可谓是“景延远近纳无边”。

出纳景堂，至延景楼，进入东部景区的第二个空间。延景楼是面阔三间的二层楼，周围有廊，布瓦大脊三跑小兽歇山顶。这里的景观是以“动”为基调的。从假山脚下潺湲流畅的水，山中奔跑的鹿，以及空中飞舞的鹤，所组成的画面别具一格。在延景楼周围，假山峰上、密林深处布置了造型各异、工艺独特、体量小巧的四座亭子。有坐落在土山之上，平面呈菊花形、重檐圆形琉璃瓦顶的枕烟亭；坐落在假山水洞上，平面为梅花形、琉璃作单檐攒尖的吐秀亭；坐落在假山山洞之上，四面用什锦窗、布瓦作单檐歇山顶的凝岚亭和建在假山水洞之上的平面呈六角形、布瓦作重檐的鲋鱼亭。它们因地势高悬，恰似仙台楼阁。要到亭子中去又必须由延景楼处多次过水上的假山石桥，绕行于假山蹬道之中方可到达。回首再望延景楼吻兽大脊，倒映水中，好似天宫门阙。它们组合在一起，其画面之生动与雄壮，内容之丰富是苏州狮子林和圆明园狮子林所不能相比的。山庄内的文园狮子林，成功地再现了倪瓒狮子林图中的神仙境

界。

由延景楼处继续北行，穿过宁静的山洞就到达了狮子林深处，东部景区的第三个空间。这里只有云林石室硬山三间小殿、一潭湖水和周围假山，给人一种清幽宁静之感。加上从云林石室中发出的悠扬的琴声，更会使人陶醉于园林艺术美之中。从云林石室一侧的随墙门出园，过桥可至清舒山馆、戒得堂、花神庙到流杯亭门。

文园以水取胜，但它的假山更富有特色。文园的叠山石，是用石灰岩类的青白石，颇象太湖石，它具有北方石质的雄壮气质又兼备南方湖石玲珑与柔媚的特性。用此石在园中大量叠制狮子，并布置峦洞峰壑，使石林参差，怪峰嶙峋。尤其是在幽雅宁静的山洞内运用了洞中藏水，水绕洞行的手法，它与山上石林中蹬道和水上过桥搭板所组成的山上、山下、水上、洞中的山林水色，可为绝代佳作。

文园狮子林最具特色的，要算是散落在假山上下的建筑。文园内的建筑类型丰富，变化多端。园内不仅亭、殿、堂、楼、阁等各种形式的建筑应有尽有，而且每座单体建筑变化多端。比如，文园中的景亭，其造型就有几种不同的形式。有的平面呈方形，有的呈六角形，甚至呈菊花形、梅花形；有的单檐、重檐攒尖顶，还有的为重檐圆形；瓦顶有布瓦，还有琉璃瓦顶。这些景亭风姿绰约，成为文园中最重要的园林建筑景观。又如，文园建筑所用的木、瓦、石等材料，都较为轻巧别致，显示出与北方坚实、硕大建筑明显的不同，使园林中的建筑呈现出一种江南园林建筑秀丽、轻逸的风格。此外，文园中建筑手法灵活多样。园内亭、殿、堂、楼、阁的建筑手法，基本是遵循《清

工部工程做法则例》，然而在每座单体和总体布局上，又大胆地融合了南方园林的建筑手法。如清閤阁的山墙，采用南方封火墙做法；占峰亭不做台基；凝岚亭做什锦窗；围墙采用透雕砖墙等等。手法多样，工艺高超。此外，据《热河志》文园御制诗所描写，园内的一些建筑采用“虚堂不设窗棂，使因纳景满景”江南园林艺术的处理方法，如清淑斋、纳景堂、延景楼、繚青亭等，置身于建筑之中，能更好地欣赏周围的美景，建筑与景物融合于一体。所有这些都说明，文园狮子林的建筑在具体的建筑手法上，大量运用江南园林建筑手法，使南北园林艺术很自然地融合在一起，创造出了山庄文园狮子林特有的建筑风格和艺术特色。



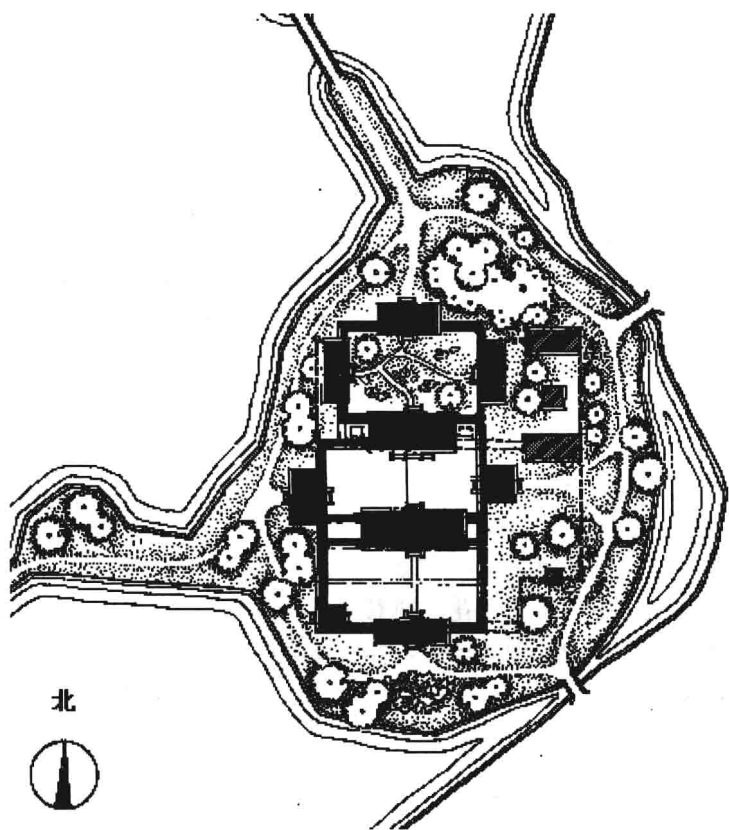
文园狮子林鸟瞰图

月 色 江 声

月色江声是位于月色江声岛上的一组庭院式建筑群，建于康熙四十三年(1704 年)，是山庄内最早的建筑之一。水心榭北行，过桥有岛，名曰“月色江声”，此岛是个椭圆形的洲岛，面积 16,800 平方米。岛四周环湖，西北有上湖、西南有下湖，东有水渠与上湖、下湖相连，形成岛屿。“月色江声”取宋代大诗人苏东坡前、后《赤壁赋》中：“月出于东山之上，徘徊于斗牛之间，白露横江，水光接天”、“江流有声，断岸千尺，山高月小，水落石出”的意境。每当玉兔东升，锤峰映照的夜晚，皎皎白月，辉映溶溶湖水，山庄万籁俱寂，可听下湖之水漫过水心榭三亭水闸，向银湖轻泻，发出的有若江涛的水流之声。



月色江声正(南)立面图



月色江声平面图

岛上主要建筑是一组三进四合院式建筑群。第一进为门殿面南，康熙题额“月色江声”，卷棚歇山，面阔五楹，两梢间前设槛窗；中三间置门扇。月色江声殿的立柱向内倾斜，为园

林建筑所罕见，其功能是为了增强抗震性。第二进为静寄山房，面阔七间，卷棚歇山，前后有廊，是皇帝读书之所，康熙皇帝曾在此研读《周易》；第三进为莹心堂，面阔七间、硬山，前后有廊，两侧抄手处接游廊，东西各有殿三楹。最后为湖山罨画，面阔五间，硬山，前后有廊，两侧抄手处接游廊，可通东西配殿。最后一进院内还堆砌假山一组，种植古松、梅桂，环境封闭而安静，是皇帝休息与观赏湖山秀景的好地方。

岛上各殿堂间以回廊相连，形成大小不等的三进院落，建筑排列按四合院格局，中轴线上布置主要建筑，但对称规整布局中，局部略有变化。如岛西南角，月色江声殿西有敞亭一座，乾隆御题：“冷香亭”，为乾隆三十六景之十二景，是皇帝于深秋季节赏荷闻香的地方。避暑山庄湖中多种敖汉荷花，开得迟，但因山庄湖中有温泉，谢得也迟。据纪晓岚《阅微草堂笔记》记载：“莲以夏开，唯避暑山庄之莲，至秋乃开，较长城以内迟一月有余。然花虽晚开，亦复晚谢，至九月初旬，翠盖红衣，宛如尚在苑中，每与菊花同瓶对插。”冷香亭正对南面湖中的荷花，坐在亭中，微风过处，馨香沁人心脾。冷香亭北有殿三楹，卷棚歇山，名曰：“峡琴轩”。此殿面西，与静寄山房东侧的配殿并不对称，主要目的是沟通建筑与西南景色的联系。出湖山罨画后门，东北临溪，溪边铺石，名鱼矶，清帝常于此模仿隐士垂钓。

这组建筑的平面布局、建筑造型均较平淡，但由于冷香亭、峡琴轩的开放式处理，加之因院外垂柳，院内古松以及假山石，弥补了整组建筑景色之不足，称得上山庄内较为典型的庭院式园中园。